

¿Malatería d'Almurfe o malatería d'Ambasmestas? / *Leper hospital of Almurfe or leper hospital of Ambasmestas?*

JOSÉ ÁLVAREZ ALBA

RESUME: Preténdese con esti artículu asitiar con exautitú la llocalización de la malatería qu'hubo nel Conceyu de Miranda, porque les referencies bibliográfiques actuales denómenla como *Malatería d'Almurfe* pero nun se cita nelles nenguna referencia antigua que la pueda allugar nel pueblu d'Almurfe nin tampoco paez qu'haya tradición oral d'ella nel conceyu.

Pallabres clave: Malatería, lleprosería, toponimia, Conceyu de Miranda, Almurfe, Ambasmestas.

ABSTRACT: This article is intended to pinpoint the location of the leprosarium that there was in the Municipality of Miranda, since the current bibliographical references name it as *leprosarium of Almurfe*, but they do not cite any ancient reference which may place it in the village of Almurfe and there is no oral tradition of her in the municipality.

Key words: Leprosarium, lepers hospital, toponymy, Municipality of Miranda (Asturias), Almurfe, Ambasmestas.

ENTAMU

Colos nomes de *malatería* y *lleprosería* cóncense los edificios que se destinaron n'otru tiempu a hospitales onde s'acoyíen a los lleprosos. La llepra foi históricamente una enfermedá incurable, mutilante y vergoñosa. El repunante aspeutu de los enfermos considerábase de cutiu una consecuencia de los sos pecaos. La Biblia yá prescribía'l so aisllamientu y dellos concilios eclesiásticos establecieron la esclusión d'estos enfermos. Hai qu'asitiase nos sieglos del primer mileniu a.C. o del primer mileniu d.C. hasta la Edá Media pa entender lo que debió de significar la presencia de llepra nuna persona o nuna población.

No que cinca a cómo llegó esta enfermedá a la Península Ibérica hai diverses teoríes. Lo más probable ye que toes tengan daqué de razón. Hai quien cree qu'entró pela baxa Andalucía al rodiu'l 1200 a.C. procedente d'África o Asia Menor; otros piensen que la traxeron les lexones romanes y más tarde los que tornaron

de les Cruzaes a Tierra Santa. Probablemente fueron delles folaes socesives y en distintos dómines.

Magar que nun resulte fácil demostralo, vien almitiéndose que la llepra llegó a Asturias coles lexones romanes que vencieron la brava resistencia de los cántabros y ástures. Sicasí, les primeres noticies históriques que tenemos de la llepra n' Asturias (Tolivar Faes 1966: 239), apaecen na epigrafía y diplomática de la segunda metá del sieglu IX; méntase la llepra nuna inscripción qu'apaez sobre la puerta, nel dintel, del templu dedicáu al Salvador, en Valdediós, por Alfonso III l'añu 893. Darréu, el so fíu Fruela II foi'l primer personaxe históricu d' Asturias que careció la llepra y finó por cuenta d'ella cuando llevaba un añu y dos meses de reináu en Lleón (García-Osuna Rodríguez 2008: 28).

Pero de xuru que desde empezaron les pelegrinaciones nel sieglu IX peles rutes xacobeas, centenares de malatos de toes partes d'Europa fixeron una permanente invasión percorriendo los distintos caminos en llargues marches col gran enfotu de que'l Santu Señor Santiago-yos apurriera'l sanamientu milagrosu pal mal que nenguna melecina de la dómina yera quien a solliviar. Los pelegrinos yeren socorríos y allugaos en construcciones axacentes a les ilesies o monesterios, dacuando nos mesmos templos. Darréu, pa ellos y pa los malatos residentes, fixéronse malateríes en munchos llugares del Camín de Santiago, al pie de los monesterios o cerca de les ilesies, y siempres fora de les ciudaes, quedando en pocu tiempu aquellos caminos semaos de malateríes.

Tolivar Faes cita la esistencia documentada n' Asturias d'hospitales pa lleprosos n' Ardisana (Llanes), Bazar (La Espina, Tinéu), Cabruñana (Grau), Cañamal (San Roque l' Acebal, Llanes), Cecos (Ibias), Cervielles (Entecaminos, Uviéu), Comiyera (Llaviana), Los Corros (Avilés), Corros (Candamu), Ferradal (Piñera, Castropol), Guardo (Fresnéu, Cabranes), La Lloraza (Villaviciosa), La Paranza (Siero), La Rebollá (Mieres), La Silva (Tuña, Tinéu), L.lendelapila (Vil.laverde, Allande), Llinares (Proaza), Llendelafaya (Proaza), Marcenao (Siero), Mirayu (Xera, Tinéu), Moñu (Casu), Padraira (Grandas de Salime), Paniceres (Uviéu), Retuertas (Cangas del Narcea), Ruedes (Xixón), Valdevenero (Ayer), Vallobal (Piloña) y Villafría (Pravia), siendo la de Cervielles (Entecaminos, Uviéu) la más antigua, añu 1146, y la más moderna la de Cañamal, del añu 1712 (Tolivar Faes 1966: 254). Tamién cita (Tolivar Faes 1966: 255-258) la presencia de malateríes d'escura esistencia en Los Llodos (Tamón o San Bartuelu de Llodos, Grau), Almurfe (Miranda), Ciañu (Llangréu), Tolinas (Grau) y San Bartuelu de la ponte de Rocés (Cangues d'Onís). En referencia a la qu'asitia n' Almurfe, Tolivar diz que solamente hai una prueba documental (R.C. de 19-xi-1592) onde se cita la malatería d' Almurfe pero que nun paez caltenese tradición d'ella nel conceyu.

Les malateríes tuvieron les sos posesiones y bienes propios. A finales del sieglu XVIII, coincidiendo con una notable baxa de la enfermedá, los bienes de les

malaterías prindense en favor del Real Hospiciu d'Uviéu. Yá en manes del Hospiciu, los sos bienes fueron arrendaos o vendíos a distintes persones y especuladores. La mayoría de los sos sonces edificios convirtiéronse en cortes y nun tardaron n'esmoronase. Anguaño, la única alcordanza que queda d'aquellos centenarios hospitales son dalgunos topónimos, aunque en dalgún casu nun haya constancia de la so esistencia nel llugar; una muestra d'ello pue ser el topónimu *La Malata* (García-Sampedro Clérigo 2008: 39 y 2009: 72), en La Corredoria (Uviéu) ente les carreteres de Villaperi y Llugones y el ríu Nora, onde tuvo asitiáu *El Pontón de la Malata* (García López del Vallado 2006: 341-342 y Coppen Fernández 2008: 22), y nel que nun hai referencies de la presencia d'una malatería.

Como se dixo enantes, les referencies a la malatería d'Almurfe son mínimes, polo que nun yera fácil alcontrar el llugar onde tuvo asitiada. Fai dos años, nel llistáu de los bienes arqueolóxicos del conceyu Miranda, asoleyáu pola Conseyería de Cultura y Turismu (BOPA n^o 136: 2011), apaec citáu l'Hospital y Malatería d'Almurfe (coles coordenaes: X 387.620; Y 4.955.900; Z 410), pero la so situación nel mapa qu'axunten correspuéndese col terrén d'Ambasmestas de la parroquia de Cuevas (Conceyu Miranda).

Por mor d'ello, y col envís de tratar d'atopar con exautitú la llocalización d'esta malatería, fixéronse delles consultes bibliográfiques colos resultaos que vienen darréu.

TOPONIMIA DE LA PARROQUIA CUEVAS DEL CONCEYU MIRANDA

Na recoyida oral de topónimos d'esta parroquia apaec el topónimu *Ambasmestas* (Álvarez Alba 2000: 6), que correspuende a un terrén asitiáu pela redolada del llugar onde s'amiesta'l regueiru de Cuevas col ríu Pigüña dientro del territoriu d'esta parroquia, y otros dos topónimos, el prau *La Encelda* (Álvarez Alba 2000: 25) y la fonte *Cal.lázaru* (Álvarez Alba 2000: 28), allugaos dientro del términu d'Ambasmestas, el primeru cabo'l regueiru Cuevas y el ríu Pigüña y la segunda nel antiguu camín de Cuevas a Auguasmestas percima d'Ambasmestas. La esistencia d'estos tres topónimos, xunto cola información recibida de Luis Arias Álvarez, vecín d'Almurfe y propietariu del prau La Encelda, referente a qu'esti prau ye conocíu n'Almurfe col nome de *La Malatería* y que nél apaecen restos de piedra y teyes, paez indicar que n'Ambasmestas, nel términu de la parroquia Cuevas, tuvo asitiada una malatería.

DOCUMENTOS DEL MONESTERIU DE BALMONTE (SIEGLOS XIII, XIV Y XV)

Margarita Fernández Mier (1995, 2001) asoleyó una riestra de documentos del Monesteriu de Santa María de Belmonte de los sieglos XIII, XIV y XV. Namái

en cuatro d'ellos s'atopen referencies a una malatería, «del abidul» y «dela bedul» en dos d'ellos y «de anbas mestas» nos otros dos; trescríbense darréu los testos de los documentos (la cursiva ye nuesa):

Documentu n^o 117, del añu 1300 (Fernández Mier 1995)

«Igles aluariz morador en viganna de arzello que ye enna alffoz de Miranda en mio seso & en mia mamoria clariamiente & de mia bona veluntat ffago & ordeno mio testamento ffirmo & valioso para todo tiempo enesta manera. (...) . & Mando *alos Malatos del abidul* hun quartero de pan la meatat descanda & la otra meadad de segundo (...)».

Documentu n^o 101, del añu 1368 (Fernández Mier 2001)

«ffernan alffonso. ffilllo de Orraca pelaiz de ffontoria. & criado de frey gutierre prior del monesterio de santa maria de belmonte. (...). ffago & ordenno mio testamento firme & ualedero. en esta manera (...) item mando *alos malatos dela bedul* hun maravedi. (...)».

Documentu n^o 134, del añu 1404 (Fernández Mier 2001)

«iohan ferrandiz», vecín d' Augüera, fai testamentu dexando los sos bienes a la so muyer «sancha rrodriguiz» y a otros persones ya ilesies; tamién dexa tolos «heredamientos & techos & llantados & vinnas que yo ey en aguera de suso & de iuso & en sos términos ala ordene *dela malatería de anbas mestas* que lo ayan pora sienpre despues de dias dela dicha sancha rrodriguiz mia muller».

Documentu n^o 159, del añu 1449 (Fernández Mier 2001)

El Monesteriu de Santa Maria de Balmonte arrienda y afora a «garçia gonçales de valdes» unes posesiones ente les que cita «otrosi vos arrendamos et aforamos mas el nuestro prado et aldea de anbas mestas conlas tierras de cuebas que andaron sienpre con ello con la dicha *aldea de anbas mestas fuera ende la población de los malatos* por ocho heminas de escanda por la dicha hemina delos caldares que nos avedes dar & pagar cada hun anno».

Amás, hai referencies n'otru documentu al llugar y praos de «anbas mestas» como pertenecientes a la «feligrisia de sant rromano de cuevas»:

Documentu 167, del añu 1477 (Fernández Mier 2001)

El Monesteriu vuelve arrendar y aforar, nesta ocasión a «ferrand alvarez de valdes vezino del concejo de sierra» y a la so «mugier ygenes garcia» ente otros posesiones «la nuestra aldea & prados de *anbas mestas* con todos sus terminos & conlas tierras queandan conellos & yazen enla *aldea de cuevas* segund que yaz todo en la *feligrisia de sant rromano de cuevas* por fuero & rrenta quenos aveys dar cada anno el dicho dia de sant martino enla dicha aldea de anvas mestas ocho heminas de excanda por la medida del dicho monesterio».

Considerando tolos datos espuestos nos caberos párrafos la suposición foi que la malatería que Tolivar Faes asitiaba n'Almurfe tendría que ser la malatería d'Ambasmestas citada nos documentos del Monesteriu de Balmonte.

La revisión del Llibru Tumbu nuevu del Monesteriu de Balmonte, depositáu nel Archivu Históricu Provincial d'Uviéu, y d'otros documentos del Monesteriu de Balmonte que s'atopen nel Archivu Históricu Nacional en Madrid, dexaron afitar yá con más seguridad l'allugamientu verdaderu de la malatería d'Ambasmeastas.

LLIBRU TUMBU NUEVU DEL MONESTERIU DE BALMONTE (SIEGLU XVII)

Na memoria d'esti llibru (Tumbu 1602) dedicada a les ermites que tenía'l Monesteriu apaez el siguiente documentu (foliu 58) (la cursiva ye nueva):

«Hermita, y hospital, o malateria de Sant Lazaro de ambasmeastas.

Aunque es cosa notoria y publica, tener este Monast^o. la propiedad y señorío de la Hermita de Sant Laçaro. y *Hospital y Malateria quellan de Ambas meastas*, y el Abbad del dicho mon^o ser superior y bisitador dela dicha Hermita y Hospital, y distribuydor delas Limosnas que alli se offreçen, y ansimesmo poner de su mano Abbad y mayordomo dela dicha Hermita y Hospital, y dar licencia a los malos que en el estan, para pedir limosnas en las feligresias: Pero no assido cosa sabida de donde aya tenido, esto Principio, para lo qual es de advertir que en la era de 1403 años, que es el año dela encarnacion de 1362. estando este Hospital y teniendo su asiento *en la Bedul*. considerando los enfermos y malos que alli estaban, noser aquel asiento acomodado para ellos por rraçon que como no estaban en Camino pasajero eran privados de muchas limosnas que suelen los fieles haçer. por lo qual binieron a suplicar a este Monast^o les diese el asiento que agora tiene en *Ambas Mestas* en foro perpetuo y que ellos pagarian el tributo que fuese conçertado y que rogarían adios por el Abbad y combento, y que ansi mesmo setendrian por subditos suyos. y que tendrían al combento y Abbad por su superior, y porque el foro que de esto sehiço no selee muy bien se pondra aquí una clausula suya sacada deberbo adberbum que es laque sesigue.

Nos Don fray lope por la gracia de dios Abbad ett^a. arrendamos e aforamos e acabildamos a los *homes bonos laçerados dela orden de Sant Laçaro* moradores *en la Bedul*, un suelo en *Ambas mes (...)* çerca. *ela Iglesia de Sant Biçente* por las almas de aquellos quelo dejaron en el dicho Monast^o en el qual suelo abedes afaçer un Palaçio e una Huerta e una casa para el farnero que bos basta ala farina según quelo a moñono fray suero monje del dicho Monast^o e Pedro Crespo fillo de Alfonso Crespo de Bigaña. este suelo bos arrendamos e aforamos e acabildamos para siempre, según dicho es. eyo fernando Cosme alaçerado dela dicha Orden en nome de mi edelos otros laçerados abemos e dar en cada un año al dicho Monast^o seys sueldos que façen ocho dineros o una bona Galina. defuero. errogar de cada dia a dios Por el Abbad Prior e combento eser subditos del dicho Monast^o e aber para manposteros e comenderos a los Abbades del dicho Monast^o que fueren e no a otro ninguno ambas las partes otorgamos ett^a. fecha en el dicho Monast^o. lunes beinte y dos dias del mes de septiembre. era de 1403. años testigos ett^a. el qual foro esta con dos sellos de çera pendientes entre las escripturas de *Ambas meastas* caxon 7. numero 9 sexto. Ay dos titulos de Abbad echos a Bernardo de grado cura de aguera = haganse mas y guardesse p^a derecho del monast^o =».

Per otru llau, na Memoria y curtiu sumariu de tolos foros que'l Monesteriu tenía fechos nel Conceyu Miranda d'arriba atópense estos dos documentos:

Foliu 252: «Ambas mestas y malatería de Sant Lazaro.

Este Monast^o. tiene por donación que lehiçeron Martínfernandez y Jimena Gonsalbis su mujer y otras personas la Propiedad. y directo dominio dela *Billa de Barçena en Ambas mestas*, que al presente esta todo asolado, y delos Prados y tierras que alli ay tiene hecho foro perpetuo como se dira en Almurfe.

Iten al presente ay en estos terminos una Hermita edificada en honor de Señor Sant Laçaro y Junto aella un *Hospital de malatos*, que llaman la *malateria de Ambas mestas*, de cuyo principio y lo que aeste Monast^o. compete, esta dicho en el tratado particular que se hace delas Hermitas. fo.58».

Foliu 266: «Foro perpetuo a Albaro Florez de Almurfe.

Contiene este foro toda la hacienda de tierras, Prados, llantados, Brañas, y pastos a monte y billa, que este Mon^o tiene debajo la campana de Santa Maria de Almurfe, con mas los *Prados de Ambas mestas* – Paga quinientos marabedis. Es foro Perpetuo, y fuera mejor que no lo fuera porque es muy grande la hacienda. llebala al presente este año de 1604. su hijo toribio florez, al qual se le puso demanda. sobre esta hacienda, y diçen quela perdió el Monast^o. por no ponerse bien. porque diçen, la demanda fue absolutamente de toda su hacienda, y no abia deser sino de aquello que se sabia era del Monast^o. saco la parte contraria carta executoria sera bien berla. porque según estoy ynformado no esta muy clara, esta el foro en el lib. 3. fo. 354. ante Martin fernandez de leygarda Escribano. vease el folio 613 que allí se dice mas pagina 2^a.

Murio toribio florez encabezose su hijo toribio florez passo ante gr^a gs^o de bigaña escribano. lib. 3^o. folio. 395 –».

DOCUMENTOS DEL MONESTERIU DE BALMONTE (SIEGLOS XI -XIII)

Nel foliu 252 del llibru Tumbu citáu enantes apaez la donación que-y ficieron Martín Fernandiz y Jimena Gonsalbis, la so muyer, y otros persones al Monesteriu de Balmonte de la propiedá y direutu dominiu de la villa de *Barzena* n' Ambasmestas. Esti topónimu apaez nún de los documentos del Monesteriu de los siglos XI, XII y XIII (Floriano Cumbreño 1960: 125-127). Nesti documentu (n^o 31, del año 1153) pue lleese'l testu siguiente (la cursiva ye nuesa):

«In Dei nomine. Ego Martino Fernandiz et uxor mea Xemena Gonsaluiz uobis Abbate dompno Adefonso et conuentu uestro monachorum Sancte Marie de Lapedo ibi Deo seruiendum et successores eorum in Domino Deo eternam, amen. Nullus quoque gentis imperio nec suadentis articulo set propria nobis accessit bona uoluntas integroque consilio ut faceremus nos iam supradictos ego Martino Fernandiz τ uxor mea Xemena Gonsaluiz uobis Abbas Adefonso et uos iam supradictos et ad uestros socios de super taxatos facimos uobis carta donationis de illa *uilla de Uarzena in territorio de Miranda in loco predicto Intrambas Mestas, super flumine Pionia*. Damus atque concedimus uobis totum quantum in ista uilla habemus, nostrum directum ex integrum tota arbusta qui ibidem est plantata, terras,

arbores fructuosas et infructuosas, montes, fontes, aquis aquarum cum eductibus earum, intus et foris, per terminis et locis suis antiquis, per ubique nostrum directum potueritis inuenire et nobis pertineret totum damus et in karta concedimus. Et ista uilla abeat Martinus Fernandiz in diebus uite sue et det de illa cada annum seestero de scanla et emina de uino pro remedium anime mee.

(...)

Facta karta mense V kalendas marci era M^a. C^a. LXXXXI^a. post Milesima. Inperante Imperatore Adefonso in Toledo, et in Legione Petrus Comes in Asturias.

(...)

DOCUMENTOS DEL MONESTERIU DE BALMONTE (SIEGLU XIX)

Un documentu de 1835 del Monesteriu de Balmonte (Leg. 4937) recueye l'inventariu, fechu por cuenta de la Desamortización, de tolos bienes que tenía'l Monesteriu nesa fecha y qu'estructáu diz lo siguiente (cursiva nuesa):

«En el Monasterio de Belmonte a once de noviembre de mil y ochocientos treinta y cinco, D. Hilario Prieto Diaz, Comisionado por el Sr.D. Felix de la Vallina, y D. Frutos Suarez, Interventor nombrado por el Sr. Contador de Arbitrios de Amortización, nombrados para la formación de los Inventarios de este suprimido Monasterio, proceden según se marca en la Disposición 3^a de la Circular de la Dirección General de 12 de agosto ultimo, con asistencia y presencia del representante por el Prelado D. Raymundo Rodríguez, cuyo nombramiento se hizo con fecha de 4 del actual.

(...)

Bienes: Fincas rusticas y urbanas con expresión si se hallan arrendadas:

Concejo de Miranda la Alta.

Almurfe.

En nueve de marzo de mil setecientos ochenta y seis se arrendo por tiempo de 9 años a D. Benito Argüelles lo siguiente:

Una corta porcion de terreno que se halla inculta y en abertal y a la orilla del rio que baja de Cuebas y tiene de ancho de 22 varas y de abajo a arriba 34, todas Claveras, y se llama la *Malateria*. Paga hoy su llevador D. Jose Argüelles de renta en cada año 2 libras asturianas de manteca. Debe las del presente San Martino».

CONCLUSIONES

Como resume de tolo enantes espuesto entiendo que podemos concluir lo siguiente:

a) La malatería *d'Almurfe*, acordies cola denominación de Tolivar, ye la mesma que nos documentos del Monesteriu de Balmonte apaez conseñada como malatería *d'Ambasmestas*.

b) Esta malatería tuvo allugada nel prau *La Encelda*, términu d'Ambasmestas (v. figures 1 y 2), que pertenez a la parroquia Cuevas del Conceyu de Miranda y

enantes tuvo, siquier hasta l'año 1403, nel términu del llugar de *La Bedul* (figura 3), de la parroquia d'Augüera del mesmu conceyu. Nun se conoz la fecha de la fundación d'esta malatería en La Bedul, pero pue dicise qu'en 1300 yá esistía.

c) N'Ambasmestas, al llau del edificiu de la malatería, hebo una ermita dedicada a *San Llázaro*.

d) Probablemente la fonte *Cal.lázaru* del pueblu de Cuevas recibió esti nome por ser la fonte de la que s'abastecíen d'agua los enfermos acoyíos nesta malatería.

e) Al desapaecer la malatería d'Ambasmestas el terrén onde tuvo allugada foi aforáu pol Monesteriu de Balmonte a la familia Argüelles Miranda, propietaria del palaciu d'*Almurfe*. Esta familia algamó la propiedá del mesmu dempués de la desamortización de mediaos del sieglu XIX, conocida como Desamortización de Mendizábal.

f) Na cláusula d'aforamientu del suelu d'Ambasmestas a los malos de La Bedul (foliu 58 del llibru Tumbu) cítase a la ilesia de *Sant Biçente*. Nun s'atoparon más referencies a esta ilesia polo que queda la dubia de si yera una ilesia esistente n'Ambasmestas y que dempués d'establecida la malatería denomóse *ermita de San Llázaro*, o bien yera una ilesia que desapaeció posteriormente. Anguaño caltiénse'l topónimu *La Cuendia de San Vicente* (Álvarez Alba 2000: 21), asitiáu nel antiguu camín de Cuevas a Bustiasmal y Almurfe y separáu del prau *La Encelda* pol regueiru Cuevas, que pue tener el so orixe na mentada ilesia *Sant Biçente*.

g) La villa de *Bárzena*, citada nel foliu 252 del llibru Tumbo, taba allugada, según el documentu de 1153, en «Intrambas Mestas, super flumine Pionia». *Intrambas Mestas* pue corresponder al actual *Aguasmestas*, onde se xunten los ríos Pigüaña y Somiedu, o a *Ambasmestas*, llugar onde confluye'l regueiru de Cuevas col ríu Pigüaña (v. figures 2 y 3).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFIQUES Y DOCUMENTALES

ÁLVAREZ ALBA, José (2000): *Conceyu de Miranda. Parroquia de Cuevas*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Toponimia n° 80].

BOPA n° 136 (2011-martes 14 de junio): «Resolución de 16 de mayo de 2011, de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se incoa expediente para la inclusión en el Inventario del Patrimonio Cultural de Asturias de 105 bienes arqueológicos del concejo de Belmonte de Miranda». Uviéu, Principáu d'Asturies.

COPPEN FERNÁNDEZ, José Antonio (2008): *Lugones, radiografía de mi pueblo*. Uviéu.

FERNÁNDEZ MIER, Margarita (1995): *Documentos del Monesteriu de Balmonte (sieglus XIV y XV)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Fontes de la Llingua Asturiana n° 2].

- (2001): *Documentos del Monasteriu de Balmonte (siglos XIV y XV)*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana. [Fontes de la Llingua Asturiana n^o 4].
- FLORIANO CUMBREÑO, Antonio C. (1960): *Colección diplomática del monasterio de Belmonte*. Uviéu, IDEA.
- GARCÍA-OSUNA RODRÍGUEZ, José M^a Manuel (2008): «El astur rey de León Fuela II Adefónsiz "El Leproso"», en *Argutorio. Revista de la Asociación Cultural «Monte Irago»* 20: 25-28.
- GARCIA-SAMPEDRO CLÉRIGO, Cristina (2008): «El Apeo del "Concejo de Oviedo" en el Libro del Prior (I)», en *Lletres Asturianas* 99: 39.
- (2008): «El Apeo del "Concejo de Oviedo" en el Libro del Prior (II)», en *Lletres Asturianas* 100: 72.
- GARCÍA LÓPEZ DEL VALLADO, José Luis (2006): «Los molinos de Xinicio (Oviedo, Asturias)», en *Ería. Revista cuatrimestral de Geografía* 71: 341-342.
- Leg. 4937: «Documentos del Monasterio de Nuestra Señora de Belmonte (Asturias)». Sección Clero-Secular Regular, Instituciones Eclesiásticas. Madrid, Archivu Históricu Nacional, 1835.
- Tumbu 1602: Tumbo y breve sumario de la hacienda y jurisdicción y fundación y otras cosas deste Monasterio de Nuestra Señora de Belmonte de la orden de nuestro glorioso Padre San Bernardo y el cual se hizo en el segundo trienio del Padre Abad fray Bernardo Escudero en el año del Señor de 1602*. Uviéu, Archivu Históricu Provincial, 1602.
- TOLIVAR FAES, José Ramón (1966): *Hospitales de leprosos en Asturias durante las edades Media y Moderna*. Uviéu. IDEA.

ANEXU GRÁFICU



Figura 1: Mapa d'Ambasmestas
(<http://sigpac.asturias.es/VisorSigpac/>)

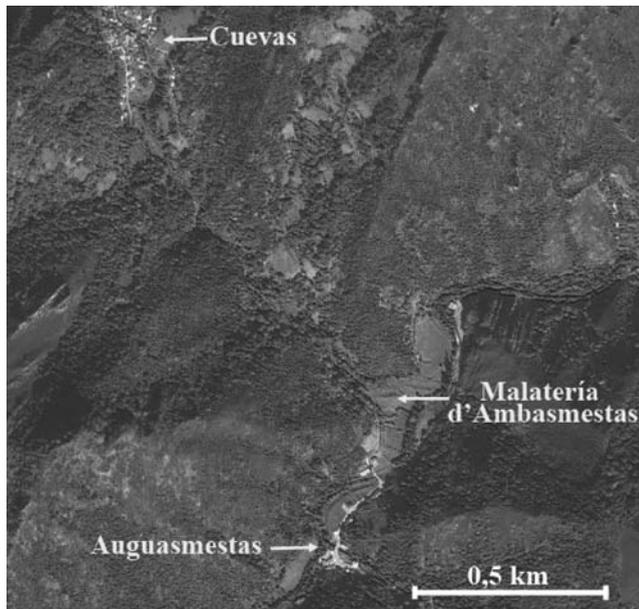


Figura 2: Mapa parcial de la zona (Google Earth)



Figura 3: Mapa xeneral de la zona (Google Earth)